



CONSEJO ECONOMICO Y SOCIAL

44° período de sesiones

DOCUMENTOS OFICIALES

Lunes 27 de mayo de 1968,
a las 15.40 horas

NUEVA YORK

SUMARIO

Página

Tema 18 del programa:

Organizaciones no gubernamentales (conclusión) 35

Presidente: Sr. Manuel PEREZ GUERRERO
(Venezuela).

TEMA 18 DEL PROGRAMA

Organizaciones no gubernamentales (conclusión) (E/4476, E/4485 y Corr.1 y 3, E/L.1207/Rev.3 y Add.1, E/L.1209 a 1211)

1. El PRESIDENTE invita al Consejo a continuar el examen del proyecto de resolución revisado presentado por la República Unida de Tanzania (E/L.1207/Rev.3) y de las enmiendas al mismo.

2. El Sr. KABORE (Alto Volta) retira las enmiendas presentadas por su delegación (E/L.1210).

3. El Sr. WALDRON-RAMSEY (República Unida de Tanzania) dice que, a fin de atender a ciertas objeciones que se han hecho, aceptará suprimir del párrafo 5 de la parte dispositiva del proyecto de resolución revisado las palabras "étnicos y" y las palabras "de Africa o".

4. No puede aceptar las enmiendas de Francia (E/L.1209). La primera de éstas, relativa al primer párrafo del preámbulo, limitaría el papel de las organizaciones no gubernamentales a la difusión de información sobre las actividades económicas y sociales de las Naciones Unidas. El orador considera que dichas organizaciones deben difundir información acerca de todas las actividades de la Organización. La segunda enmienda cambiaría todo el sentido del párrafo 5 y la frase "de origen africano" se prestaría a diversas interpretaciones. Según la tercera enmienda, relativa al párrafo 8, el Secretario General informaría solamente una vez sobre la aplicación de la resolución; a juicio de la delegación tanzaniana, deben presentarse cada año informes sobre esta materia.

5. El Sr. ALLEN (Reino Unido) se muestra decepcionado por el retiro de las enmiendas del Alto Volta (E/L.1210), que habían recibido el apoyo de cierto número de delegaciones y tenían la ventaja de eliminar los indeseables matices racistas del proyecto de resolución, los cuales son ahora más aparentes al haberse suprimido las palabras "étnicos y" del párrafo 5 de la parte dispositiva. Además, esas enmiendas eliminaban del proyecto las insinuaciones contra el Secretario General y la Secretaría. El orador pide que, de conformidad con el artículo 58 del reglamento del Consejo, las enmiendas contenidas en el documento E/L.1210 sean presentadas de nuevo en nombre de la delegación del Reino Unido.

6. El Sr. NASINOVSKY (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) retira su enmienda (E/L.1211), si bien reserva su posición respecto del principio de la universalidad. El orador apela al representante de Francia para que no insista en sus enmiendas, que reducirían el alcance del proyecto de resolución.

7. El Sr. VIAUD (Francia) explica que la primera de sus enmiendas (véase E/L.1209) repite una idea expresada al final del primer párrafo del preámbulo del proyecto de resolución. Aunque las supresiones que acaba de anunciar el representante de la República Unida de Tanzania mejoran el texto del párrafo 5, la delegación francesa sigue teniendo ciertos temores acerca de ese pasaje. Sería muy difícil para la Oficina de Información Pública decidir qué organizaciones satisfacen el criterio expuesto en la última frase del párrafo 5, incluso después de la modificación sugerida en la segunda enmienda francesa. Por lo que hace a la tercera enmienda de Francia, relativa al párrafo 8, es esencial especificar en qué informe debe incluir el Secretario General la información sobre la aplicación de las disposiciones de la resolución. Si se añade esa indicación, el orador no insistirá en la inclusión de una referencia al vigésimo cuarto período de sesiones de la Asamblea General.

8. El Sr. FORSHELL (Suecia) dice que la finalidad de la segunda enmienda francesa quedaría cumplida si la frase "poblaciones de Africa o de ascendencia africana", en el párrafo 5 del proyecto de resolución, se redujera a "poblaciones de ascendencia africana", como queda en la revisión oral hecha por el representante de la República Unida de Tanzania (véase párr. 3 supra).

9. El Sr. KHANACHET (Kuwait) propone que se suspenda la sesión para que puedan celebrarse consultas oficiosas.

Por 14 votos contra ninguno y 10 abstenciones, queda aprobada la moción.

La sesión se suspende a las 16.10 horas y se reanuda a las 16.40 horas.

10. El Sr. WALDRON-RAMSEY (República Unida de Tanzania) confirma la modificación de la última frase del párrafo 5 de su proyecto de resolución, de manera que diga: "poblaciones de ascendencia africana". Acepta que se modifique el texto del párrafo 8 en la forma siguiente:

"Pide al Secretario General que en sus memorias anuales sobre la labor de la Organización incluya información sobre la aplicación de las disposiciones de la presente resolución."

11. El orador afirma que la delegación del Reino Unido no procedió reglamentariamente al presentar de nuevo las enmiendas inicialmente presentadas por el representante del Alto Volta (E/L.1210), ya

que lo hizo después de expirado el plazo fijado por el Consejo para la presentación de enmiendas. El artículo 58 del reglamento del Consejo no se aplica, pues se refiere al retiro de mociones y no al de enmiendas.

12. Por si el Consejo no acepta su interpretación, el orador propone las siguientes subenmiendas a las enmiendas contenidas en el documento E/L.1210: en el propuesto nuevo párrafo 4 de la parte dispositiva deben añadirse las palabras "inmediatamente y" antes de "con benevolencia"; después de "regiones del mundo" debe agregarse ", particularmente en Africa,"; entre "representación" y "equitativa" debe insertarse "más"; en el propuesto nuevo párrafo 5 de la parte dispositiva deben eliminarse las palabras "étnicos y" y al final del párrafo debe agregarse una frase que diga: "a este respecto, deben hacerse esfuerzos especiales para fomentar la asociación con la Oficina de Información Pública de organizaciones que representen a poblaciones de ascendencia africana;".

13. El Sr. NASINOVSKY (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) apoya el punto de vista del representante de la República Unida de Tanzania. Si el Consejo decide que el Reino Unido puede presentar de nuevo las enmiendas contenidas en el documento E/L.1210, la delegación de la Unión Soviética deseará presentar algunas subenmiendas a esas enmiendas.

14. El Sr. COX (Sierra Leona) concuerda con el representante de la República Unida de Tanzania.

15. El Sr. VIAUD (Francia) y el Sr. GOLDSCHMIDT (Estados Unidos de América) dicen que la delegación del Reino Unido tiene derecho a presentar de nuevo las enmiendas contenidas en el documento E/L.1210.

16. El Sr. BRADLEY (Argentina) apoya esta opinión. El artículo 58 del reglamento del Consejo es aplicable al caso de las enmiendas contenidas en el documento E/L.1210; el artículo 56 habla de "enmiendas o mociones" y, por tanto, una enmienda es equivalente a una moción. Las delegaciones que se oponen a dichas enmiendas pueden votar en contra de ellas.

17. El PRESIDENTE dice que, según la práctica de las Naciones Unidas, los proyectos de resolución y las enmiendas se consideran como mociones. En su opinión, el punto que se discute está cubierto por el artículo 58 del reglamento del Consejo. El Consejo debe proceder a votar sobre el proyecto de resolución revisado (E/L.1207/Rev.3) y sobre las enmiendas al mismo, incluidas las presentadas de nuevo por la delegación del Reino Unido (E/L.1210).

18. El Sr. VIAUD (Francia) retira sus enmiendas (E/L.1209) al proyecto de resolución revisado y pide votación separada sobre el segundo párrafo del preámbulo del proyecto de resolución.

19. El Sr. ALLEN (Reino Unido) acepta la primera y tercera subenmiendas orales de la República Unida de Tanzania al nuevo texto del párrafo 4 de la parte dispositiva propuesto por el Reino Unido (véase E/L.1210, párr.3), pero pide votación separada sobre la segunda subenmienda oral tanzaniana a dicho párrafo.

20. El PRESIDENTE invita al Consejo a votar sobre la segunda subenmienda oral tanzaniana (véase párr.12 *supra*) al nuevo texto del párrafo 4 de la parte dispositiva presentado por el Reino Unido (véase E/L.1210, párr. 3).

A petición del representante de la República Unida de Tanzania, se procede a votación nominal.

Efectuado el sorteo por el Presidente, corresponde votar en primer lugar a Kuwait.

Votos a favor: Kuwait, Libia, México, Marruecos, Panamá, Filipinas, Sierra Leona, Suecia, Turquía, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, República Unida de Tanzania, Estados Unidos de América, Alto Volta, Venezuela, Argentina, Bélgica, Bulgaria, Chad, Congo (Brazzaville), Checoslovaquia, Francia, Guatemala, India, Irán, Irlanda, Japón.

Votos en contra: Ninguno.

Abstención: Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte.

Por 26 votos contra ninguno y 1 abstención, queda aprobada la subenmienda.

21. El Sr. NASINOVSKY (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) propone que se supriman las palabras "de Estados Miembros" al final del nuevo texto del párrafo de la parte dispositiva propuesto por el Reino Unido (véase E/L.1210, párr. 3).

Por 14 votos contra 8 y 5 abstenciones queda rechazada la subenmienda.

22. El Sr. VERCELES (Filipinas) propone que la palabra "aumente", en el nuevo texto del párrafo 5 de la parte dispositiva propuesto por el Reino Unido (véase E/L.1210, párr. 4), se sustituya por las palabras "examine la conveniencia de aumentar".

23. El Sr. WALDRON-RAMSEY (República Unida de Tanzania) sugiere que la nueva redacción que acaba de proponer el representante de Filipinas se sustituya por las palabras "fomente el aumento de".

24. El Sr. VERCELES (Filipinas) acepta la sugerencia de la República Unida de Tanzania.

25. El Sr. ALLEN (Reino Unido) acepta la subenmienda propuesta por Filipinas y la República Unida de Tanzania al nuevo texto del párrafo 5 de la parte dispositiva.

26. El Sr. NASINOVSKY (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) propone que se supriman las palabras "de todos los Estados Miembros de las Naciones Unidas" del nuevo texto del párrafo 5 de la parte dispositiva propuesto por el Reino Unido (véase E/L.1210, párr. 4).

Por 14 votos contra 8 y 5 abstenciones queda rechazada la subenmienda.

27. El PRESIDENTE invita al Consejo a votar sobre la propuesta de la República Unida de Tanzania (véase párr. 12 *supra*) de suprimir las palabras "étnicos y" del nuevo texto del párrafo 5 de la parte dispositiva propuesto por el Reino Unido (véase E/L.1210, párr. 4).

A petición del representante de Libia, se procede a votación nominal.

Efectuado el sorteo por el Presidente, corresponde votar en primer lugar a Bulgaria.

Votos a favor: Bulgaria, Chad, Congo (Brazzaville), Checoslovaquia, Guatemala, India, Irán, Japón, Kuwait, Libia, Marruecos, Panamá, Filipinas, Sierra Leona, Turquía, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, República Unida de Tanzania, Alto Volta, Venezuela.

Votos en contra: Ninguno.

Abstenciones: Francia, Irlanda, México, Suecia, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, Estados Unidos de América, Argentina, Bélgica.

Por 19 votos contra ninguno y 8 abstenciones queda aprobada la subenmienda.

28. El PRESIDENTE invita al Consejo a votar sobre la propuesta tanzaniana (véase párr. 12 *supra*) de agregar una nueva oración al final del nuevo texto del párrafo 5 de la parte dispositiva propuesto por el Reino Unido (véase E/L.1210, párr.4).

A petición del representante de la República Unida de Tanzania, se procede a votación nominal.

Efectuado el sorteo por el Presidente, corresponde votar en primer lugar a Suecia.

Votos a favor: Turquía, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, República Unida de Tanzania, Alto Volta, Venezuela, Bulgaria, Chad, Congo (Brazzaville), Checoslovaquia, India, Irán, Japón, Kuwait, Libia, Marruecos, Filipinas, Sierra Leona.

Votos en contra: Ninguno.

Abstenciones: Suecia, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, Estados Unidos de América, Argentina, Bélgica, Francia, Guatemala, Irlanda, México, Panamá.

Por 17 votos contra ninguno y 10 abstenciones queda aprobada la subenmienda.

29. El PRESIDENTE invita al Consejo a votar sobre las enmiendas del Reino Unido al proyecto de resolución E/L.1207/Rev.3, contenidas en el documento E/L.1210, con las subenmiendas introducidas verbalmente.

30. El Sr. WALDRON-RAMSEY (República Unida de Tanzania) pide votación separada sobre la segunda enmienda propuesta por el Reino Unido, a saber, que se supriman los párrafos 2 y 7 del proyecto de resolución (véase E/L.1210, párr. 2).

31. El PRESIDENTE invita al Consejo a votar sobre la primera de las enmiendas propuestas por el Reino Unido, que consiste en insertar un nuevo párrafo, después del primero, en el preámbulo del proyecto de resolución revisado (*idem*, párr. 1).

Por 26 votos contra ninguno y 1 abstención queda aprobada la enmienda.

32. El PRESIDENTE invita al Consejo a votar sobre la segunda enmienda propuesta por el Reino Unido, en lo que se refiere a suprimir el párrafo 2 de la parte dispositiva del proyecto de resolución revisado (*idem*, párr. 2).

Por 13 votos contra 10 y 3 abstenciones, queda aprobada la enmienda.

33. El PRESIDENTE invita al Consejo a votar sobre la segunda enmienda propuesta por el Reino Unido, en lo que se refiere a suprimir el párrafo 7 de la parte dispositiva del proyecto de resolución revisado (*idem*, párr. 2).

A petición del representante de la República Unida de Tanzania, se procede a votación nominal.

Efectuado el sorteo por el Presidente, corresponde votar en primer lugar al Reino Unido.

Votos a favor: Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, Estados Unidos de América, Argentina, Bélgica, Francia, Guatemala, Irlanda, Japón, México, Panamá, Suecia.

Votos en contra: República Unida de Tanzania, Alto Volta, Bulgaria, Chad, Congo (Brazzaville), Checoslovaquia, India, Irán, Kuwait, Libia, Marruecos, Sierra Leona, Turquía, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas.

Abstenciones: Venezuela, Filipinas.

Por 14 votos contra 11 y 2 abstenciones, queda rechazada la enmienda.

34. El PRESIDENTE invita al Consejo a votar sobre la tercera y cuarta enmiendas propuestas por el Reino Unido (*idem*, párrs. 3 y 4) con las subenmiendas introducidas verbalmente.

Por 22 votos contra ninguno y 5 abstenciones, queda aprobada la tercera enmienda en su forma enmendada.

Por 15 votos contra ninguno y 12 abstenciones, queda aprobada la cuarta enmienda en su forma enmendada.

35. El PRESIDENTE invita al Consejo a votar sobre el segundo párrafo (ahora tercer párrafo) del preámbulo del proyecto de resolución revisado (E/L.1207/Rev.3), respecto del cual el representante de Francia ha pedido votación separada.

Por 22 votos contra ninguno y 5 abstenciones, queda aprobado el segundo párrafo del preámbulo.

36. El Sr. KHANACHET (Kuwait) propone que las palabras "den lugar a la propagación", en el nuevo párrafo 2 (antes párrafo 3) se sustituyan por "tiendan a la propagación de".

37. El Sr. VARELA (Panamá) dice que, hablando con precisión, es impropio decir que las prácticas de organizaciones tiendan a hacer algo; como son actividades concretas, propagan de hecho la ideología nazi. Piensa, por tanto, que las palabras aludidas deben sustituirse por "tiendan o contribuyan a la propagación".

38. El Sr. GOLDSCHMIDT (Estados Unidos de América) dice que, en una u otra forma, la enmienda le parece poco práctica. Esperar que la Oficina de Información Pública juzgue las tendencias de los propósitos y prácticas de las organizaciones, más que sus efectos, es pedirle mucho. La palabra "tiendan" es imprecisa y resta fuerza al párrafo original.

39. El Sr. VERCELES (Filipinas) reconoce que es preferible el texto original.

40. El Sr. KHANACHET (Kuwait) dice que lo importante son las tendencias de las prácticas de una organización. Si la Secretaría tuviera que esperar hasta ver los efectos de esas prácticas antes de actuar, muy bien podría haberse dañado ya la reputación de las Naciones Unidas. Puede confiarse en que la Secretaría actuará con inteligencia y responsabilidad en el cumplimiento de las tareas que se le encomiendan. El orador está dispuesto a aceptar la subenmienda del representante de Panamá.

41. El Sr. VIAUD (Francia) apoya sin reservas la finalidad del párrafo en conjunto y no le agrada que se restara fuerza al texto.

42. El Sr. FORSHELL (Suecia) dice que la enmienda que contiene la palabra "tiendan" debilita el texto original y dificulta la aplicación de sus disposiciones. En consecuencia, espera que el representante de Kuwait no insista en su enmienda.

43. El Sr. WALDRON-RAMSEY (República Unida de Tanzania) dice que, por su parte, como autor del proyecto de resolución original, está dispuesto a aceptar la enmienda del representante de Kuwait y la subenmienda del representante de Panamá.

44. El Sr. FORSHELL (Suecia) pide votación separada sobre el mantenimiento de las palabras "tiendan o".

A petición del representante de Libia, se procede a votación nominal.

Efectuado el sorteo por el Presidente, corresponde votar en primer lugar al Reino Unido.

Votos a favor: República Unida de Tanzania, Alto Volta, Bulgaria, Chad, Congo (Brazzaville), Checoslovaquia, Francia, Guatemala, India, Irán, Japón, Kuwait, Libia, México, Marruecos, Panamá, Filipinas, Sierra Leona, Turquía, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas.

Votos en contra: Estados Unidos de América, Suecia.

Abstenciones: Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, Venezuela, Argentina, Bélgica, Irlanda.

Por 20 votos contra 2 y 5 abstenciones, quedan aprobadas las palabras "tiendan o".

45. El PRESIDENTE pone a votación el texto del nuevo párrafo 2 en su conjunto, como quedó enmendado oralmente.

Por 24 votos contra ninguno y 3 abstenciones, queda aprobado el párrafo 2 de la parte dispositiva, en su forma enmendada.

46. El PRESIDENTE invita al Consejo a votar sobre el proyecto de resolución revisado (E/L.1207/Rev.3), en su conjunto, en su forma enmendada.

Por 25 votos contra ninguno y 2 abstenciones, queda aprobado el proyecto de resolución revisado, en su totalidad, en su forma enmendada.

47. El PRESIDENTE felicita al Comité del Consejo encargado de las Organizaciones no Gubernamentales y a su Presidente por los resultados logrados durante la primera etapa de su labor.

48. El Sr. NASINOVSKY (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas), haciendo uso de la palabra para explicar su voto, dice que ha votado a favor de la resolución en la creencia de que resultará útil para regular la asociación de las organizaciones no gubernamentales con la Oficina de Información Pública y para aumentar el número de organizaciones así asociadas. Sin embargo, se opone a varios puntos del texto de la resolución que menoscaban el principio de la universalidad.

49. El Sr. FORSHELL (Suecia) espera que los resultados que se obtengan durante la segunda etapa de la operación, la revisión de las organizaciones reconocidas actualmente como entidades consultivas, justifiquen el optimismo que se siente al concluir la primera etapa.

50. El Sr. KHANCHET (Kuwait) y el Sr. VERCELES (Filipinas) dicen que sus Gobiernos son partidarios de la asociación más amplia posible entre la Oficina de Información Pública y todas las organizaciones que pueden propagar los propósitos de la Carta de las Naciones Unidas.

Se levanta la sesión a las 18.50 horas.